ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ MARCO DARMON της 18ης Οκτωβρίου 1988 *

Κύριε πρόεδρε,
Κύριοι δικαστές,

1. Το Bundesfinanzhof ζητεί από το Δικαστήριο να καθορίσει τα εννοιολογικά όρια των όρων « υπολογιστικές μηχανές » της δασμολογικής κλάσεως 84.52 και των « αυτόματων μηχανών επεξεργασίας πληροφοριών » της δασμολογικής κλάσεως 84.53.

2. Ερωτά, επίσης, αν ηλεκτρονικές συσκευές που προορίζονται κυρίως για την πραγματοποίηση πράξεων υπολογισμού, αλλά επίσης και άλλων πράξεων, και προγραμματίζονται βάσει μεθόδου που είναι περισσότερο εύχρηστη από τη γλώσσα προγραμματισμού Basic, είναι υπολογιστικές μηχανές ή αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών, κατά την έννοια των δασμολογικών κλάσεων που αναφέρθηκαν ανωτέρω.

3. Η διαφορά της κύριας δίκης αφορά δασμολογική κατάταξη τεσσάρων τύπων συσκευών που η εταιρία Casio αποκαλεί « προγραμματιζόμενους υπολογιστές » και οι οποίες εισάγονται από την Ιαπωνία. Οι μηχανές αυτές, των οποίων περιγραφή δίδεται στην έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση, παρέχουν τη δυνατότητα πραγματοποιήσεως πράξεων υπολογισμού μεμονωμένων ή συνθέτων. Εξάλλου, μπορούν επίσης να εισαχθούν και άλλα προγράμματα (προγράμματα εκμαθήσεως, μουσικά προγράμματα ...).

4. Ας μου επιτραπεί να δηλώσω ευθύς αμέσως ότι κατά τη γνώμη μου τα εννοιολογικά όρια μεταξύ των υπολογιστικών μηχανών και των αυτομάτων μηχανών επεξεργασίας πληροφοριών πρέπει να καθοριστούν βάσει της σημειώσεως 3 Α α) του κεφαλαίου 84 του κανονισμού 3400/84/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1984, με τον οποίο τροποποιήθηκε ο κανονισμός 950/68/ΕΟΚ, περί κοινού δασμολογίου [1] ο οποίος αναφέρει:

« Θεωρούνται ως "αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών", σύμφωνα με την έννοια της κλάσης 84.53:

α) οι αριθμητικοί (ψηφιακοί) υπολογιστές, στους οποίους οι μνήμες επιτρέπουν να καταγράφεται, πέρα από το ή τα προγράμματα επεξεργασίας πληροφοριών και τα στοιχεία για επεξεργασία, ένα πρόγραμμα μετάφρασης της συμβατικής γλώσσας, στην οποία είναι γραμμένα τα προγράμματα, στη γλώσσα που χρησιμοποιείται από τη μηχανή. Οι μηχανές αυτές πρέπει να έχουν μία κεντρική μνήμη, άμεσα προσπελάσιμη για την εκτέλεση του προγράμματος, με χωρητικότητα που να επαρκεί τουλάχιστον για να καταγράφονται τα μέρη των προγραμμάτων επεξεργασίας και μετάφρασης και τα στοιχεία που είναι άμεσα αναγκαία για την επεξεργασία που εκτελείται σε δεδομένη στιγμή. Πρέπει, εξάλλου, να μπορούν από μόνες τους μέσω λογικής απόφασης (χωρίς επέμβαση χειριστή), με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στο αρχικό πρόγραμμα, να τροποποιούν την εκτέλεση του προγράμματος κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας. »

5. Τα κριτήρια αυτά εφάρμοσε ο κανονισμός 1935/84/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 1984, περί της κατατάξεως εμπορευμάτων στη διάκριση 84.53 Β του κοινού δασμολογίου [2] προκειμένου να προβεί στη δασμολογική κατάταξη συσκευής ονομαζόμενης « υπολογιστής τσέπης », υπογραμμίζοντας στις αιτιολογικές του σκέψεις ότι:

* Γλώσσα του πρωτοτύπου: η γαλλική.

1 — ΕΕ L 320 της 10. 12. 1984, σ. 319.

2 — ΕΕ L 180 της 7. 7. 1984, σ. 10.

« έχοντας υπόψη ότι οι συσκευές της διάκρισης 84.52 Α του κοινού δασμολογίου, αν και είναι προγραμματιζόμενες, δεν χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας τους κάποια γλώσσα της πληροφορικής·

ότι η εν λόγω συσκευή είναι αριθμητική μηχανή της οποίας οι μνήμες επιτρέπουν την καταγραφή, εκτός του προγράμματος για την επεξεργασία των δεδομένων, προγράμματος μετάφρασης της συμβατικής γλώσσας στην οποία γράφονται τα προγράμματα (γλώσσα Basic) σε γλώσσα που χρησιμοποιεί η μηχανή? περαιτέρω η συσκευή αυτή είναι ικανή, με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στο αρχικό πρόγραμμα, να μετατρέπει, με λογική απόφαση, τα αποτελέσματα κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας·

ότι η εν λόγω συσκευή πληροί κατά συνέπεια τους όρους που απαιτεί η σημείωση 3 Α α) του κεφαλαίου 84 για τις αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών, της διάκρισης 84.53 Β του κοινού δασμολογίου ».

6. Προκειμένου, λοιπόν, να καθοριστεί σε ποια δασμολογική κλάση κατατάσσονται οι εν λόγω μηχανές πρέπει να εξεταστεί αν συντρέχουν τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στη σημείωση 3 Α α) εξέταση στην οποία πρέπει να προβεί το εθνικό δικαστήριο. Ως προς το θέμα αυτό και ανεξάρτητα από τη γνώμη τους σχετικά με την ακρίβεια του ορισμού που δίδεται στην εν λόγω σημείωση, οι εμπειρογνώμονες έκριναν ότι οι μηχανές, ή τουλάχιστον ορισμένες από αυτές, ανταποκρίνονταν στα σχετικά κριτήρια.

7. Εάν αυτό είναι αληθές νομίζω ότι δεν μπορούν να παραβλεφθούν οι διατάξεις του κοινού δασμολογίου με την αιτιολογία, που προέβαλε η Επιτροπή, ότι ήταν αδύνατο να προβλεφθεί κατά τον χρόνο συντάξεως της σημειώσεως 3 Α α) η ανάπτυξη τόσο απλών γλωσσών προγραμματισμού όπως αυτές με τις οποίες είναι εφοδιασμένες οι εν λόγω μηχανές. Πράγματι, στο κείμενο της εν λόγω σημειώσεως δεν γίνεται καθόλου λόγος για διάκριση μεταξύ στοιχειωδών και περιπλόκων γλωσσών.

8. Πρέπει, σχετικώς, να αναφερθούν τα όσα υπογράμμισε το Δικαστήριο στην απόφασή του Analog Devices:

« Βεβαίως, δεν δύναται να αποκλειστεί ότι οι τεχνολογικές εξελίξεις στον εν λόγω βιομηχανικό τομέα, οι οποίες συνεπάγονται όλο και συχνότερη χρησιμοποίηση ολοκληρωμένων κυκλωμάτων ως βασικών ενοτήτων κατά την παραγωγή ορισμένων ηλεκτρονικών μικροκατασκευών, δικαιολογούν μια διαφορετική δασμολόγηση. Αλλά και αν έχει έτσι το πράγμα, είναι έργο των αρμοδίων οργάνων της Κοινότητας να το λάβουν υπόψη, τροποποιώντας το κοινό δασμολόγιο. *Έλλείψει μιας τέτοιας τροποποιήσεως δεν δύνανται να δίνονται διαφορετικές ερμηνείες αναλόγως της τεχνολογικής προόδου* » [3].

9. Δεν μπορούσε να υπάρξει κατηγορηματικότερη απόρριψη του τύπου της « δυναμικής ερμηνείας » που προτείνει η Επιτροπή. Μια τέτοια μέθοδος ερμηνείας θα υποχρέωνε σε αναλύσεις, επικίνδυνες και αναγκαστικά αβέβαιες ως προς τα πορίσματά τους, των επιδόσεων των χρησιμοποιουμένων γλωσσών πληροφορικής προκειμένου να καθοριστεί η έννοια των « αυτομάτων μηχανών επεξεργασίας πληροφοριών ».

10. Κατά τη γνώμη μου, το Δικαστήριο δεν πρέπει να ακολουθήσει αυτή την οδό. Η προτίμησή μου κλίνει υπέρ μιας λύσεως που θα λαμβάνει υπόψη τόσο τις απαιτήσεις της ασφαλείας δικαίου όσο και τις επιταγές μιας διατάξεως που είναι σαφής.

3 — Απόφαση της 19ης Νοεμβρίου 1981 στην υπόθεση 122/80, Συλλογή 1981, σ. 2781, σκέψη 12, η υπογράμμιση δική μου.

11. Κατά συνέπεια, προτείνω στο Δικαστήριο να αποφανθεί ότι:

« Τα εννοιολογικά όρια των όρων "υπολογιστικές μηχανές", κατά την έννοια της δασμολογικής κλάσεως 84.52 και των "αυτόματων μηχανών επεξεργασίας πληροφοριών", κατά την έννοια της δασμολογικής κλάσεως 84.53 πρέπει να καθοριστούν βάσει της σημειώσεως 3 Α α) του κεφαλαίου 84 το κοινού δασμολογίου. Μηχανή η οποία ανταποκρίνεται στα κριτήρια που θέτει η εν λόγω διάταξη, ακόμα και αν κυρίως προορίζεται για την πραγματοποίηση πράξεων υπολογισμού, πρέπει να καταταγεί ως "αυτόματη μηχανή επεξεργασίας πληροφοριών". »